

《中华帝国纪行（上下）》

图书基本信息

书名：《中华帝国纪行（上下）》

13位ISBN编号：9787807181965

10位ISBN编号：7807181966

出版时间：2006-9

出版社：南京出版社

作者：古伯察

页数：451

译者：张子清,王雪飞,冯冬

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《中华帝国纪行（上下）》

内容概要

这是一本关于外国传教士在大清帝国所经历的最富有传奇色彩的历险记。作为一个密切关注世俗社会的法国传教士，一个精通汉语、满语和蒙语及少许藏语，学识渊博，熟悉中国经典著作的著名汉学家，古伯察（1813—1860）曾在19世纪中叶前后旅居和游历澳门、广州、北京、内蒙、西藏、四川、湖北、江西等地，社会阅历异常丰富，上接触清朝皇帝、大臣和地方大小官吏，下接近社会底层的平民百姓。他对当时中国社会的政治、经济、教育、文化、文学等方面都有直接而细致的考察，在其名著《中华帝国纪行》中作了生动而详细的记述。他尤其擅长刻画清王朝各级官吏的官场作派和心理状态，描摹和记载汉族和少数民族的民俗、民风 and 民情。可以毫不夸张地说，这也为电影和电视连续剧的拍摄提供了难得的宝贵历史资料。

古伯察对政治观察敏锐，他透过当时清政府种种腐败的迹象，预示清王朝走向灭亡的日子必将来临。更难能可贵的是，作者通常站在欧洲人的立场，有时也站在中国人的立场，对中西文化、民俗、民风进行了生动而有说服力的比较。如果说诺贝尔文学奖得主赛珍珠在她的小说里成功地站在中国人民和中国文化的立场上，对中美文化进行了精彩的比较的话，那么古伯察在运用中国人的视角比较中西文化异同时，在他记录中国文化、民俗、民风和民情的基础上，为我们提供了中西文化比较的大量实例和独到的研究成果。

这是一部生动而有趣的游记，也是西方人亲眼目睹下的中国封建王朝的官场现形记。《中华帝国纪行》出版后，被译成多种文字，畅销世界，尤受西方读者的欢迎。相信这个首次面世的中文译本也会同样受到中国广大读者的喜爱。

《中华帝国纪行（上下）》

作者简介

作者：(法)古伯察

《中华帝国纪行（上下）》

书籍目录

上册 内容简介 英译者序 作者序 第一章 第二章 第三章 第四章 第五章 第六章 第七章 第八章 第九章 第十章
下册 第一章 第二章 第三章 第四章 第五章 第六章 第七章 第八章 第九章 第十章 第十一章 译后记

《中华帝国纪行（上下）》

章节摘录

书摘我们终于离开打箭炉，使当地的官员非常满意，因为他们对我们不接受他们的文明观念开始感到大失所望。我们留住了在拉萨雇佣的护送队，只是增加了几个四川的新成员，由一个瘦高个子下士统领。他的袍子捋起在腰间，大腿露在外，一只手撑大伞，一只手拿着扇子。必须承认，他有一副非常明显的军人模样。至于我们自己，我们安适地坐在我们可爱的肩舆里，由四个强壮的汉人抬着快步地向前走。走过山路、山岩和泥洞，我们很快把领队远远地抛在后面了，他在体力和敏捷上无法和抬肩舆的轿夫相比。走了五里之后，我们歇息下来。轿夫放下我们的肩舆，谦恭地邀请我们出来，面带微笑，微笑里似乎藏着某种秘密。我们一离开肩舆就惊喜地看到藏民护送队站在一座小山包后面，还带领一小队军队。这些诚实的人来见我们，是为了以他们的风俗向我们再次告别。他们已经准备了油酥饼、腌制食品、杏子和米酒，他们把这些食物摊在几棵大树树阴下面的草地上，我们很快围坐在一起，既欢乐又难过。我们高兴地发觉我们又在一起了，但我们的欢乐情绪很快被再次分别而且很可能永久分别的想法抑制住了。落在我们后面的护送我们的领队很快跟上了我们，他在向我们亲爱的藏民们说“再见”之后，我们又坐进我们的肩舆里。“再见”这两个充满慰藉的字，常常抹干告别的朋友们的泪水，我们说了许多次，总是希望有一天再次见到那些我们与之告别的人。在中国内地，在鞑靼，在西藏，在埃及，在巴勒斯坦，与我们再也见不到的朋友们说了多少次再见。上帝对我们隐藏了未来，他不允许我们知道他有关我们的打算。根据他无限的仁慈，他不让我们知道，如果我们知道了这些永远的分别，那么这会使我们感到异常痛苦。这些藏民，我们和他们被许许多多的纽带联系在一起，我们再也见不到他们了。但是我们将怀有一个最大的安慰，这就是我们能为这些风趣的人们向上帝祈祷。传教士们给他们宣讲福音的祈祷，也许会成功地引导他们从佛教寒冷与黑暗里得到基督教信仰的光明与恢复生气的温暖。我们从打箭炉出发所走的路一直向下倾斜，不久我们发现在一个深峡谷中有清澈的溪流，溪流的两岸有杨柳和青竹。两边隆起的是垂直、高耸、壮丽的山峰，山上长满高大的树木、茂盛的灌木和盛开的花朵。我们观赏着这美丽夺目的色彩，赏心悦目的青葱。当我们呼吸着芬芳的空气时，我们的双眼饱含着欢乐的泪水，我们的整个身心似乎到了痴迷状态。只有生活在冰雪、沉闷贫瘠的山和沙漠中两整年的人们才会陶醉于如此迷人的景色里，享受这新鲜的青草所带来的充满芬芳的气息，从先前沉闷单调的白雪造成的视觉疲劳里恢复过来。道路沿着溪流向前伸展。我们有时通过上面有草皮的小木桥，从岸这边走到岸那边，有时走过散在小河床上的一块块大石头。但这些没有影响我们的轿夫行走的速度，他们克服每一个障碍，以同样的速度、机敏和勇气继续赶路。他们不时地稍停一会儿，抹一抹从额头上淌下来的汗水，或抽一斗烟，然后以更大的干劲赶路。我们经过的狭窄山谷来往的人似乎不多。我们不时遇到几群旅行者，从他们之中很容易辨认出精力充沛、生气勃勃、粗犷的藏民与有着苍白而机灵面相的、受过文明熏陶的汉人之间的区别。四处可见一群群山羊和长着长毛的牦牛在山坡的草地上吃草，而无数的鸟儿在树林的枝头上婉转鸣叫。 P4-5

《中华帝国纪行（上下）》

编辑推荐

本书是法国传教士古伯察继《鞑靼西藏旅行记》之后的又一力作。古伯察对19世纪中叶中国社会的政治、经济、教育、文化、文学等方面都有直接而细致的考察，在本书中作了生动而详细的记述。这是一本关于外国传教士在大清帝国所经历的最富有传奇色彩的历险记，也是一部生动而有趣的游记，更是西方人亲眼目睹下的中国封建王朝的官场现形记。

《中华帝国纪行（上下）》

精彩短评

- 1、很有趣，对古代中国的介绍比看中国文献要轻松。
- 2、换个角度看中国
- 3、南京出版社印行古伯察的中华帝国纪行，似乎力不从心，版本太差。
- 4、译文还算流畅，但原文是法文，竟然从英文转译，里面几乎没有注释，仅有的少数注释也不专业。里面的中文引文没有查考还原，直接翻译过来。比如《卫藏图识》本是容易找到的书，译者没有去找，只是偷懒直接翻译过来。里面引用的《圣经》句子，也不去查考中文圣经译本中的通行译法，而是直接翻译。译者不是专业人士，不是高质量的译本！
- 5、印刷效果不错，就是正文字体建议改成宋体。
- 6、写中国的家庭观念和孝道很出彩
- 7、传教士的吐槽之行
- 8、还好，不知所云的译句主要出现在前几章，后面就好多了。这本无论是写作还是翻译都没有鞞鞞西藏那本好，不过古伯察对当时中国的分析还值得一看，很多总结拿到今天一样适用
- 9、古伯察这一本吐槽功力大涨，且旁引博征，引用了大量古籍，还有少许洋人文字。可读性很高，也有意思。
如果说还有什么残念的话，希望有有法文直译版本，人名地名都标注一下原文。。
- 10、南京出版社系列丛书，值得一读！

《中华帝国纪行（上下）》

精彩书评

《中华帝国纪行（上下）》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com